

**Manuale installatore- Installer guide  
Manuel installateur - Technisches Handbuch  
Instrucciones instalador - Manual do instalador**

**Art. 885G/S - 885H/S**

Kit citofonico monofamiliare

One-family interphone kit

Kit poste 1 usager

Einfamilienhaus-Türsprechanlagenset

Kit portero autom. unifamiliar

Kit Porteiro autom. unifamiliar

**ELVAX**

 **VIMAR** group

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

The instruction manual is downloadable from the site [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

Télécharger le manuel d'instructions sur le site [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

## REGOLE D'INSTALLAZIONE

L'installazione deve essere effettuata con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

## CONFORMITÀ NORMATIVA

Direttiva EMC

Norme EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.



## INFORMAZIONE AGLI UTENTI AI SENSI DELLA DIRETTIVA 2002/96 (RAEE)

Al fine di evitare danni all'ambiente e alla salute umana oltre che di incorrere in sanzioni amministrative, l'apparecchiatura che riporta questo simbolo dovrà essere smaltita separatamente dai rifiuti urbani ovvero riconsegnata al distributore all'atto dell'acquisto di una nuova. La raccolta dell'apparecchiatura contrassegnata con il simbolo del bidone barrato dovrà avvenire in conformità alle istruzioni emanate dagli enti territorialmente preposti allo smaltimento dei rifiuti. Per maggiori informazioni contattare il numero verde 800-862307.

## INSTALLATION RULES

Installation should be carried out observing current installation regulations for electrical systems in the country where the products are installed.

## CONFORMITY

EMC directive

Standards EN 61000-6-1 and EN 61000-6-3.



## INFORMATION FOR USERS UNDER DIRECTIVE 2002/96 (WEEE)

In order to avoid damage to the environment and human health as well as any administrative sanctions, any appliance marked with this symbol must be disposed of separately from municipal waste, that is it must be reconsigned to the dealer upon purchase of a new one. Appliances marked with the crossed out wheeled bin symbol must be collected in accordance with the instructions issued by the local authorities responsible for waste disposal.

## CONSIGNES D'INSTALLATION

L'installation doit être effectuée en respectant les dispositions régissant l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays où se trouvent les produits.

## CONFORMITÉ AUX NORMES

Directive EMC

Normes EN 61000-6-1 et EN 61000-6-3.



## COMMUNICATION AUX UTILISATEURS CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE 2002/96 (RAEE)

Pour protéger l'environnement et la santé des personnes et éviter toute sanction administrative, l'appareil portant ce symbole ne devra pas être éliminé avec les ordures ménagères mais devra être confié au distributeur lors de l'achat d'un nouveau modèle. La récolte de l'appareil portant le symbole de la poubelle barrée devra avoir lieu conformément aux instructions divulguées par les organismes régionaux préposés à l'élimination des déchets.

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website [www.vimar.com](http://www.vimar.com) zum Download verfügbar

El manual de instrucciones se puede descargar en la página web [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

É possível descarregar o manual de instruções no site [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

## INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN

Die Installation hat nach den im Anwendungsland des Produkts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Materials zu erfolgen.

## NORMKONFORMITÄT

EMC-Richtlinie

Normen EN 61000-6-1 und EN 61000-6-3.



## VERBRAUCHERINFORMATION GEMÄSS RICHTLINIE 2002/96 (WEEE)

Zum Schutz von Umwelt und Gesundheit, sowie um Bußgelder zu vermeiden, muss das Gerät mit diesem Symbol getrennt vom Hausmüll entsorgt oder bei Kauf eines Neugeräts dem Händler zurückgegeben werden. Die mit dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichneten Geräte müssen gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörden, die für die Müllentsorgung zuständig sind, gesammelt werden.

## NORMAS DE INSTALACIÓN

La instalación debe realizarse cumpliendo las disposiciones en vigor que regulan la instalación del material eléctrico en el país donde se instalan los productos.

## CONFORMIDAD NORMATIVA

Directiva EMC

Normas EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3.



## INFORMACIÓN A LOS USUARIOS DE CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA 2002/96 (RAEE)

Para evitar perjudicar el medio ambiente y la salud de las personas, así como posibles sanciones administrativas, el aparato marcado con este símbolo no deberá eliminarse junto con los residuos urbanos y podrá entregarse en la tienda al comprar uno nuevo. La recogida del aparato marcado con el símbolo del contenedor de basura tachado deberá realizarse de conformidad con las instrucciones emitidas por las entidades encargadas de la eliminación de los residuos a nivel local.

## REGRAS DE INSTALAÇÃO

A instalação deve ser efectuada de acordo com as disposições que regulam a instalação de material eléctrico, vigentes no país em que os produtos são instalados.

## CUMPRIMENTO DE REGULAMENTAÇÃO

Directiva EMC

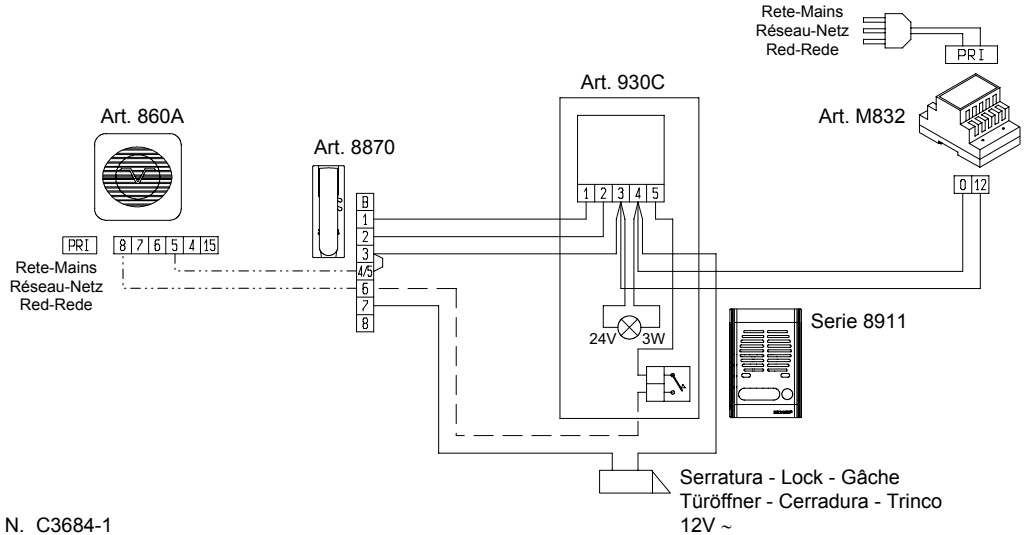
Norma EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.



## INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES NOS TERMOS DA DIRECTIVA 2002/96 (REEE)

Para evitar danos ao meio ambiente e à saúde humana, e evitar incorrer em sanções administrativas, o equipamento que apresenta este símbolo deverá ser eliminado separadamente dos resíduos urbanos ou entregue ao distribuidor aquando da aquisição de um novo. A recolha do equipamento assinalado com o símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz deverá ser feita de acordo com as instruções fornecidas pelas entidades territorialmente previstas para a eliminação de resíduos.

**SCHEMA COLLEGAMENTO PORTIERE ELETTRICO UNIFAMILIARE KIT ART. 885G/S - 885H/S**  
**WIRING DIAGRAM FOR ELECTRIC DOOR-OPENER SYSTEM FOR SINGLE RESIDENCE KIT ART. 885G/S - 885H/S**  
**SCHÉMA DES CONNEXIONS PORTIER ÉLECTRIQUE POUR VILLA KIT ART. 885G/S - 885H/S**  
**SCHALTPLAN FÜR EINFAMILIENHAUS-TÜRSPRECHANLAGE SET ART. 885G/S - 885H/S**  
**ESQUEMA DE CONEXIONADO PORTERO ELÉCTRICO UNIFAMILIAR KIT ART. 885G/S - 885H/S**  
**ESQUEMA DE LIGAÇÃO DO PORTEIRO ELÉCTRICO UNIFAMILIAR KIT ART. 885G/S - 885H/S**



- Collegamenti comuni (necessari) - Common connections (necessary) - Raccordements communes (nécessaires) - Gemeinsame Anschlüsse (notwendig) - Conexionados comunes (necesarios) - Ligações comuns (necessárias)
- - - - - Collegamenti chiamata (necessari) - Call connections (necessary) - Raccordements appel (nécessaires) - Rufschlüsse (notwendig) - Conexionados llamada (necesarios) - Ligações chamada (necessárias)
- · · · · Collegamenti opzionali - Optional connections - Raccordements optionnels - Optionanschlüsse - Conexionados opcionales - Ligações opcionais

I cavi di alimentazione (230V) e i cavi 12 o 15 Vca vanno su canalizzazioni separate dagli altri conduttori per non determinare disturbi di induzione. I cavi 12 o 15 Vca vanno collegati direttamente ai morsetti 3 e 4 del posto esterno Art. 930C.

The power supply cables (230 V) and the 12 or 15 Vac cables should run through separate ducts from the other conductors, so as not to cause interference by induction. The 12 or 15 Vac cables should be connected directly to the terminals 3 and 4 on the speech unit Art. 930C.

Les câbles d'alimentation (230 V) et les câbles de 12 ou 15 Vca vont sur des conduites séparées des autres conducteurs pour éviter des phénomènes d'induction. Les câbles de 12 ou 15 Vca doivent être reliés directement aux bornes 3 et 4 du micro haut-parleur Art. 930C.

Die Versorgungskabel (230V) und die 12 bzw. 15 Vac Kabel sind in von anderen Leitern separaten Kanälen zu verlegen, um Störungen durch Induktionsströme vorzubeugen. Die 12 bzw. 15 Vca Kabel sind direkt an die Klemmen 3 und 4 der Außenstelle Art. 930C anzuschließen.

Los cables de alimentación (230 V) y los cables de 12 o 15 Vca deben instalarse en canales separadas de los demás conductores para evitar interferencias por inducción. Los cables de 12 o 15 Vca deben conectarse directamente a los bornes 3 y 4 del aparato externo Art. 930C.

Os cabos de alimentação (230V) e os cabos de 12 ou 15 Vca vão para canalizações separadas dos outros condutores para não determinar distúrbios de indução. Os cabos de 12 ou 15 Vca são directamente ligados aos bornes 3 e 4 do posto externo Art. 930C.

Eseguire il collegamento seguendo attentamente lo schema. Con distanze fino a 100m usare cavo da 1 mm<sup>2</sup>.

Carry out wiring by following drawing carefully. Use 1 mm<sup>2</sup> cable up to 100m distance.

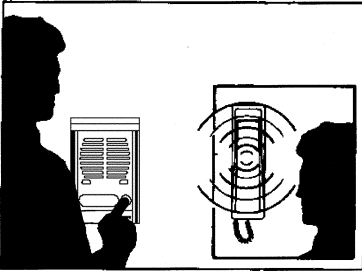
Faire la connexion en suivant soigneusement le schéma. Employer du câble de 1 mm<sup>2</sup> jusqu'à 100m. de distance.

Führen Sie die Verdrahtung gemäß der folgenden Zeichnung sorgfältig aus. Verwenden Sie Drähte mit 1mm<sup>2</sup>. Querschnitt bis max. 100m Entfernung.

Ejecutar la instalación siguiendo atentamente el esquema. Con distancias hasta 100m usar cable de 1mm<sup>2</sup>.

Executar a ligação seguindo atentamente o esquema. Para distancias até 100m utilizar condutores de 1 mm<sup>2</sup>.

## Usa - Operation - Mode d'emploi - Funktion - Utilização



Eseguire la chiamata dall'esterno premendo il pulsante della targa e parlare a mani libere dopo aver ricevuto la risposta.

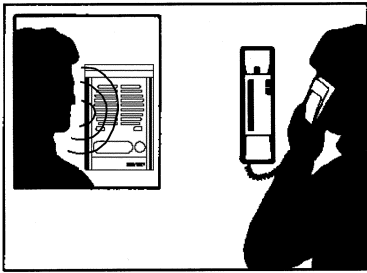
Make calls by pushing door panel button and talk handsfree after receiving reply.

Appeler en appuyant sur le bouton-poussoir de la plaque de rue et parler mains libres après avoir reçu la réponse.

Herstellung des Rufes durch Betätigung des Klingeltasters.

Llamar desde el exterior apretando el pulsador de la tarjeta y hablar a manos libres después de haber recibido la respuesta.

Efectuar a chamada do exterior premindo o botão da botoneira e falar a mãos livres depois de receber a resposta.



All'interno sollevare il microtelefono ed incominciare a parlare. Premere l'apposito pulsante per azionare la serratura elettrica.

Answer calls by lifting phone handset. Operate electric lock by pushing appropriate button.

Pour répondre aux appels soulever le combiné du poste d'appartement, la gâche électrique est commandée par le bouton approprié.

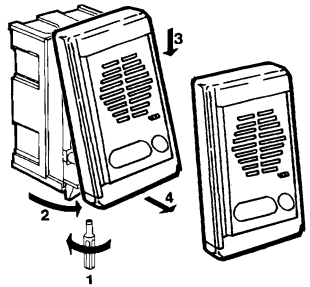
Nach Abheben des Haustelefons ist die Gesprächsverbindung hergestellt. Türöffner durch entsprechende Taste betätigen.

En el interior, levantar el microteléfono y comenzar a hablar. Apretar el pulsador apropiado para accionar la cerradura eléctrica.

No interior levantar o telefone e começar a falar. Premir o botão respectivo para accionar o trinco eléctrico.

## Installazione delle targhe - Mounting instructions of entrance panel Installation de la plaque de rue - Montagehinweise für Türsprechstelle Instalación de la placa externa - Instalação da botoneira exterior

Montare la targa esterna su scatola rettangolare o con tasselli.  
Fix door panel on rectangular box or with expansion screws.  
Installer la plaque de rue sur boîte rectangulaire ou avec vis à goujons.  
Klingeltableau an der Wand mit Schrauben und Dübel montieren.  
Montar la tarjeta externa sobre la caja rectangular o con cuñas.  
Montar a botoneira através de parafusos.



Per separare la placca dalla scatola da incasso eseguire le seguenti operazioni:  
1: Allentare la vite posta sul bordo inferiore della placca fino a fine corsa a mezzo della chiavetta in dotazione.  
2: Allontanare di 2 cm. il bordo inferiore della placca tenendola spinta verso l'alto.  
3-4: Togliere la placca tirandola verso il basso.

Pour séparer la plaque de la boîte à encasturer suivre ces opérations:  
1: Desserrer la vis placée sur le bord inférieur de la plaque jusqu'à la butée en utilisant la clé spéciale fournie dans l'emballage.  
2: Soulever de 2 cm le bord inférieur de la plaque en la tenant poussée vers le haut.  
3-4: Enlever la plaque en la tirant vers le bas.

Para separar la placa desde la caja de empotre seguir estas operaciones.  
1: Aflojar el tornillo puesto sobre el borde inferior de la placa hasta el final del filete con la llave especial provista.  
2: Alejar de 2 cm. la orilla inferior de la placa teniéndola empujada hacia arriba.  
3-4: Separar la placa jalándola hacia abajo.

To separate front plate from back box, follow these instructions:  
1: Loosen screw in lower border of front plate to limit of thread, using special key provided.  
2: Lift lower border of front plate slightly outwards and upwards.  
3-4: Detach front plate by pulling it downwards.

Um die Frontplatte vom Up-gehäuse zu entfernen, gehen Sie wie folgt vor:  
1: Schraube am unteren Profilrand bis zum Anschlag mit vorgesehener Schlüssel aufdrehen.  
2: Das Profil unten um 2 cm. abheben, die Frontplatte nach oben schieben und arastern.  
3-4: Frontplatte nach unten ziehen und abhehmen.

Para separar a placa botoneira da caixa, seguir as seguintes operações:  
1: Desapertar o parafuso da parte inferior da placa até ao fim através de chave especial junta.  
2: Afastar 2 cm. a parte inferior da placa mantendo-a encostada no topo.  
3-4: Separar a placa puxando-a baixo e reiteira-la.

## Estrazione del cartellino portanome - Name tag removing Extraction de l'étiquette portenoms - Herausziehen des Namensschild Estracción de la tarjetita portanombres - Extração do cartão porta-nomes

Per accedere al cartellino portanome togliere il fermacartellino dal retro come mostra la figura.

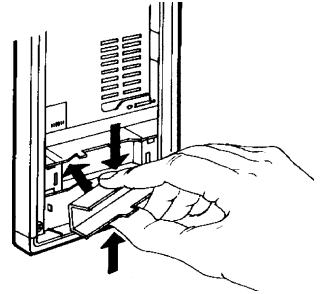
To reach name-tag, remove name-tag holder from the back, as shown.

Pour accéder à l'étiquette porte-noms enlever le porte-étiquette de la partie postérieure comme le montre la figure.

Um das Namensschild zu erhalten, entfernen Sie die Namensschildhalterung von der Rückseite, wie gezeigt.

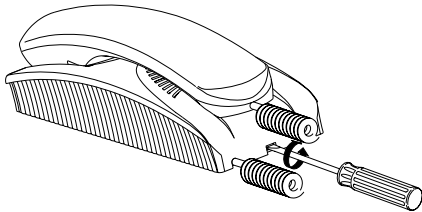
Para acceder a la tarjetita portanombres mover el sujetatarjetita desde atrás como muestra la figura.

Para ter acesso ao cartão porta-nomes extrair a tampa de plástico que o prende como mostra a figura.



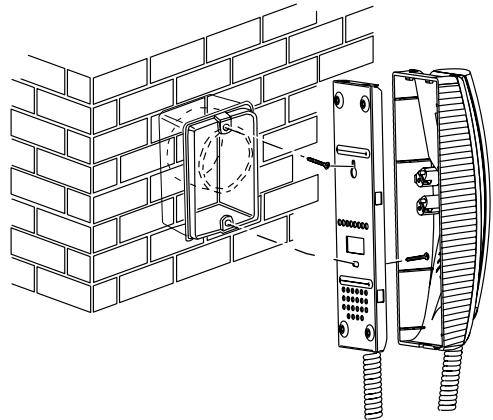
## Installazione del citofono - Phone installation - Installation du poste Haustelefon installation - Instalacion do teléfono - Instalação do telefone

Per aprire il citofono  
To open interphone  
Pour ouvrir le poste  
Öffnen des Haustelefons  
Para abrir el teléfono  
Para abrir o telefone



- 1 Fissare la vite superiore (A) nella scatola incasso (o tassello) lasciando sporgere la testa della vite per 2-3 mm.
- 2 Agganciare il citofono alla vite superiore utilizzando l'apposito foro posteriore accostandolo alla parete e tirandolo verso il basso in direzione delle frecce.
- 3 Completare il fissaggio con la vite inferiore (B) nell'apposito foro.

- 1 Partially fasten upper screw "A" to back box leaving it out for 2 or 3 mm.
- 2 Hook interphone to upper screw "A" in rear hole and pull it downwards. 1 - 2
- 3 Complete mounting with lower screw "B" in prepared hole.



- 1 Fixer la vis supérieure (A) dans la boîte de raccordement (ou vis à goujon) en laissant saillir la tête de la vis pour 2-3 mm.
- 2 Accrocher le poste à la vis supérieure en utilisant le trou approprié, le rapprocher à la paroi et en le tirant vers le bas en suivant la direction des flèches.
- 3 Compléter le montage avec la vis inférieure (B) fixée dans le trou approprié.

- 1 Die obere Schraube (A) am Unterpult-Gehäuse (oder Dübel) befestigen. Die Schraube 2-3 mm vorstehen lassen.
- 2 Das Haustelefon an der Schraube (A) durch das rückseitige Loch zuhaken und es nach unten laut dem Zeichen ziehen.
- 3 Die untere Schraube (B) im bestimmten Loch befestigen.

- 1 Fijar el tornillo superior (A) en la caja empotrada (o taco) dejando la cabeza del tornillo unos 2-3 mm fuera.
- 2 Enganchar el teléfono al tornillo superior utilizando el correspondiente orificio posterior; acercarlo a la pared y tirar de él hacia abajo en la dirección ilustradas por las flechas.
- 3 Completar la fijación con el tornillo inferior (B) en el correspondiente orificio.

- 1 Fixar o parafuso superior (A) no local de encaixe deixando a cabeça do parafuso saliente 2 a 3 mm.
- 2 Prender o telefone ao parafuso superior, utilizando o furo posterior adequado, aproximando-o da parede e puxando-o para baixo na direção da seta.
- 3 Completar a fixação com o parafuso (B) no furo apropriado.

**Installazione degli alimentatori - Power supply installation**  
**Installation des alimentations - Installation der Netzgeräte**  
**Instalación de los alimentadores - Instalación de los alimentadores**

**Caratteristiche Art. M832**

Temporizzazione (cicli) e carico:  
 Morsetti: 12/0: 12V a.c. 0,8A continua + 1A  
 intermittente 30 sec. ON 150 sec OFF  
 P = 35VA alimentazione 230V a.c. (altre  
 tensioni su richiesta) 50-60Hz  
 PRI: Protezione tramite PTC

**Attenzione:** Per ripristinare l'apparecchio  
 dopo un sovraccarico togliere la tensione di  
 rete per 3 minuti.

**Installazione**

L'alimentatore andrà posto in un luogo  
 asciutto e lontano da polvere e fonti di  
 calore.

Al fine di facilitare controlli e messe a punto  
 curare che il luogo sia facilmente acces-  
 sibile.

Fissare a parete l'alimentatore mediante i  
 tasselli in dotazione o inserendolo in appo-  
 sito quadro con barra DIN ad omega.

**REGOLE DI INSTALLAZIONE.**

L'installazione deve essere effettuata con  
 l'osservanza delle disposizioni regolanti  
 l'installazione del materiale elettrico in  
 vigore nel Paese dove i prodotti sono installa-  
 ti.

Garantire delle distanze minime attorno  
 all'apparecchio in modo che vi sia una suffi-  
 ciente ventilazione.

L'apparecchio non deve essere sottoposto  
 a stillicidio o a spruzzi d'acqua.

**ATTENZIONE:** Per evitare di ferirsi , l'ap-  
 parecchio deve essere assicurato alla  
 parete secondo quanto indicato nelle istru-  
 zioni di installazione.

A monte dell'alimentatore, deve essere  
 installato un interruttore di tipo bipolare fa-  
 cilmente accessibile con separazione tra i  
 contatti di almeno 3 mm.

**CONFORMITÀ NORMATIVA.**

Direttiva BT  
 Direttiva EMC  
 Norme EN 60065, EN 61000-6-1, EN  
 61000-6-3.

Gli alimentatori costituiscono una sorgente  
 SELV rispettando i requisiti previsti dall'ar-  
 ticolo 411.1.2.2 della norma CEI 64-8 (ed.  
 2007).

La produzione del trasformatore è sotto  
 costante sorveglianza:



**Features Art. M832**

Timing (cycles) and load:  
 Terminals: 12/0: 12V a.c. 0,8A continuous  
 + 1A intermittent 30 sec. ON 150 sec. OFF  
 P = 35VA supply voltage 230V a.c. (other  
 voltages upon request) 50-60 Hz  
 PRI: Protection by PTC

**Warning:** Cut off mains supply for 3 min-  
 utes to reset the device after an overload-  
 ing.

**Installation**

The power supply must be installed in a dry  
 place away from direct heat or dust.

Ensure easy access for inspection and  
 maintenance.

Secure the unit to the wall with the anchor  
 bolts provided or insert it into a rack with a  
 omega DIN bar.

**INSTALLATION RULES.**

Installation should be carried out observing  
 current installation regulations for electrical  
 systems in the Country where the products  
 are installed.

Ensure clearance around the appliance so  
 there is sufficient ventilation.

There must be no dripping or splashes of  
 water on the appliance.

**WARNING:** To prevent injury, the ap-  
 pliance must be secured to the wall as de-  
 scribed in the installation instructions.

Above the power supply there must be a  
 bipolar circuit breaker that is easily acces-  
 sible with a contact gap of at least 3 mm.

**CONFORMITY.**

LV directive  
 EMC directive  
 Standards EN 60065, EN 61000-6-1, EN  
 61000-6-3.

Power supply units constitute SELV  
 sources in compliance with the require-  
 ments stipulated in Article 411.1.2.2 of CEI  
 standard 64-8 (ed. 2007).

Production of the transformer is subject to  
 constant surveillance:



**Caractéristiques Art. M832**

Temporisation (cycles) et charge:  
 Bornes: 12/0: 12V a.c. 0,8A continu + 1A  
 intermittent 30 sec. ON 150 sec. OFF  
 P = 35VA alimentation 230V a.c. (d'autres  
 tensions sur demande) 50-60 Hz  
 PRI: Protection avec PTC

**Attention:** Afin de mettre en fonction l'ap-  
 pareil de nouveau après une surcharge,  
 enlever la tension pendant 3 minutes.

**Installation**

L'alimentation devra être placée dans un  
 endroit sec, à l'abri de la poussière et loin  
 de toute source de chaleur.

Afin de faciliter les contrôles et les mises  
 au point, choisir un endroit facilement ac-  
 cessible.

Fixer l'alimentation sur le mur à l'aide des  
 chevilles fournies de série ou en l'insérant  
 dans un tableau approprié avec barre DIN  
 en oméga.

**RÈGLES D'INSTALLATION.**

L'installation doit être effectuée dans le  
 respect des dispositions régulant l'installa-  
 tion du matériel électrique en vigueur dans  
 le Pays d'installation des produits.

Garantir des distances minimums autour  
 de l'appareil pour obtenir une ventilation  
 suffisante.

L'appareil ne doit pas être soumis à un  
 suintement ou des éclaboussures d'eau.

**ATTENTION:** Pour éviter toute blessure,  
 l'appareil doit être assuré au mur selon les  
 instructions d'installation.

En amont de l'alimentateur, installer un  
 interrupteur de type bipolaire facilement  
 accessible avec séparation des contact  
 d'au moins 3 mm.

**CONFORMITÉ AUX NORMES.**

Directive BT  
 Directive EMC  
 Normes EN 60065, EN 61000-6-1, EN  
 61000-6-3.

Les alimentations constituent une source  
 SELV et respectent les qualités requises  
 par l'article 411.1.2.2 de la norme CEI 64-8  
 (ed. 2007).

La production du transformateur est sous  
 constante surveillance:



**Installazione degli alimentatori - Power supply installation**  
**Installation des alimentations - Installation der Netzgeräte**  
**Instalación de los alimentadores - Instalación de los alimentadores**

**Eingeschafte Art. M832**

Zeitnehmer (Zyklen) und Belastung:  
 KLeimmen: 12/0: 12V a.c. 0,8A ständig +  
 1A intermittierend 30 sec. ON 150 sec.  
 OFF  
 P = 35VA Versorgungsspannung 230V a.c.  
 (andere Spannungen auf Wunsch) 50-60 Hz  
 PRI: Sicherung durch PTC  
**Vorsicht:** Um den Apparat nach einer  
 Überlastung wieder in Betrieb zu setzen,  
 die Netzspannung für 3 Minuten entfernen.

**Installation**

Das Netzgerät ist an einem trockenen  
 und staubfreien Ort unter Vermeidung der  
 Nähe von Wärmequellen zu installieren.  
 Zur Erleichterung von Kontrollen und Ein-  
 stellungen sollte der Aufstellungsort gut  
 zugänglich sein.  
 Das Netzgerät mit den beigegepackten  
 Dübeln an der Wand befestigen oder in  
 einen Verteiler mit DIN-Omegaschiene  
 einsetzen.

**INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.**

Die Installation hat gemäß den im jewei-  
 ligen Verwendungsland der Produkte gel-  
 tenden Vorschriften zur Installation elektri-  
 scher Ausrüstungen zu erfolgen.  
 Bitte beachten Sie die vorgeschriebenen  
 Mindestabstände um das Gerät, um eine  
 ausreichende Belüftung zu gewährleisten.  
 Das Gerät darf weder Tropfwasser noch  
 Wasserspritzern ausgesetzt sein.

**ACHTUNG:** Zum Schutz vor Verletzungen  
 muss das Gerät nach den Vorgaben der  
 Installationsanleitungen an der Wand be-  
 festigt werden.  
 Vor dem Netzgerät ist ein leicht zugängli-  
 cher, zweipoliger Schalter mit Mindestab-  
 stand zwischen den Kontakten von 3 mm  
 zu installieren.

**NORMKONFORMITÄT.**

NS-Richtlinie  
 EMC-Richtlinie  
 Normen DIN EN 60065, EN 61000-6-1,  
 EN 61000-6-3.

Die Netzgeräte, die die vom Art. 411.1.2.2  
 der CEI 64-8 (Ausgabe 2007) Norm Vor-  
 gesehene Fähigkeiten respektieren, eine  
 SELV Quelle bestellen.

Die Transformatorserzeugung ist unter  
 ständiger Aufsicht:



**Características Art. M832**

Temporización y carga:  
 Bornes: 12/0: 12V a.c. 0,8A continua + 1A  
 intermitente 30 sec. ON 150 sec. OFF  
 P = 35VA alimentación 230V a.c. (otras  
 tensiones a pedido) 50-60 Hz  
 PRI: Protección por PTC  
**Atención:** Para restaurar el aparato des-  
 pués de una sobrecarga quitar la corriente  
 durante 3 minutos.

**Instalación**

El alimentador tiene que ser colocado en  
 un lugar seco y lejos del polvo y fuentes  
 de calor.  
 Al fin de facilitar controles y puestas a  
 punto el lugar de la instalación debe ser  
 fácilmente accesible.  
 Fijar a la pared el alimentador por medio  
 de tacos en dotación o insertándolo en un  
 cuadro apropiado con barra DIN a omega.

**NORMAS DE INSTALACIÓN.**

El aparato se ha de instalar en conformi-  
 dad con las disposiciones sobre material  
 eléctrico vigentes en el País.  
 Para garantizar una correcta ventilación  
 del aparato, hay que dejar un espacio ade-  
 cuado a su alrededor.  
 No dejar que gotas o chorros de agua mo-  
 jen el aparato.

**ATENCIÓN:** para evitar daños persona-  
 les, el aparato se ha de fijar a la pared tal  
 como se describe en las instrucciones de  
 instalación.  
 Aguas arriba del alimentador se ha de  
 instalar un interruptor bipolar, fácilmente  
 accesible y con una distancia entre los  
 contactos de al menos 3 mm.

**CONFORMIDAD NORMATIVA.**

Directiva BT  
 Directiva EMC  
 Normas EN 60065 y EN 61000-6-1, EN  
 61000-6-3.

Los alimentadores constituyen una fuente  
 SELV y respetan los requisitos previstos  
 por el artículo 411.1.2.2 de la norma CEI  
 64-8 (ed. 2007).

A fabrico do transformador está sob a  
 constante vigilância de:



**Características Art. M832**

Temporização e carga:  
 Terminais: 12/0: 12V a.c. 0,8A continua +  
 1A intermitente 30 sec. ON 150 sec. OFF  
 P = 35VA alimentação 230V a.c. (outras  
 tensões sob pedido) 50-60 Hz  
 PRI: Proteção por PTC  
**Atenção:** Para repor o aparelho após  
 uma sobrecarga, desligar a alimentação  
 da rede durante 3 minutos.

**Instalação**

O alimentador deverá ser colocado num  
 local seco e ao abrigo do pó e de fontes  
 de calor.  
 Para facilitar os controlos e as afinações,  
 certifique-se de que o local é de fácil  
 acesso.  
 Fixe o alimentador à parede com as bu-  
 chas fornecidas ou inserindo-o num qua-  
 dro próprio com calha DIN tipo omega.

**REGRAS DE INSTALAÇÃO**

A instalacao deve ser efectuada de acordo  
 com as disposicoes que regulam a instala-  
 cao de material electrico, vigentes no Pais  
 em que os produtos sao instalados.

Não obstruir as aberturas ou ranhuras de  
 ventilação ou de dissipação de calor e não  
 expor o aparelho ao estílicidio du pulveri-  
 zação de agua.

**ATENÇÃO:** Para evitar ferir-se, este ap-  
 relho deve ser fixado na parede de acordo  
 com as instruções de instalação.  
 É necessário instalar, perto da fonte de  
 alimentação, um interruptor apropriado, do  
 tipo omipolar, com uma separação míni-  
 ma de 3 mm entre os contactos.

**CUMPRIMENTO DE REGULAMENTA-  
 ÇÃO**

Directiva BT  
 Directiva EMC  
 Normas EN 60065, EN 61000-6-1, EN  
 61000-6-3.

Os alimentadores constituem uma fonte  
 SELV e cumprem os requisitos previstos  
 no artigo 411.1.2.2 da norma CEI 64-8 (ed.  
 2007).

A produção do transformador está sob vi-  
 gilância constante:





Vimar SpA: Viale Vicenza, 14,  
36063 Marostica VI - Italy

Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) 0424 488 188



Fax (Export) 0424 488 709  
[www.vimar.com](http://www.vimar.com)



S6I.885.GS1 03 1403  
VIMAR - Marostica - Italy